

## Commentaar

Het verbod om in de bedoelde ondernemingen uitzendkrachten tewerk te stellen, geldt zowel ten aanzien van de uitzendbureaus als ten aanzien van de gebruikers. »

**Art. 2.** Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2002.

Brussel, op 19 december 2001.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 4 februari 2002.

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

## Commentaire

L'interdiction d'occuper au travail des intérimaires dans les entreprises visées s'applique tant aux entreprises de travail intérimaire qu'aux utilisateurs. »

**Art. 2.** La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2002.

Bruxelles, le 19 décembre 2001.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 4 février 2002.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

N. 2002 — 934

[C — 2002/12260]

**4 FEBRUARI 2002.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 46*duodecies* van 19 december 2001, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 46 van 23 maart 1990 betreffende de begeleidingsmaatregelen voor ploegenarbeid met nachtprestaties alsook voor andere vormen van arbeid met nachtprestaties, gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomsten nr. 46*sexies* van 9 januari 1995 en nr. 46*septies* van 25 april 1995 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op de artikelen 18 en 28;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 46 van 23 maart 1990 betreffende de begeleidingsmaatregelen voor ploegenarbeid met nachtprestaties alsook voor andere vormen van arbeid met nachtprestaties, inzonderheid op artikel 9, § 2, overeenkomst gesloten in de Nationale Arbeidsraad en algemeen verbindend verklaard door het koninklijk besluit van 10 mei 1990;

Gelet op het verzoek van de Nationale Arbeidsraad;  
Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage opgenomen collectieve arbeidsovereenkomst nr. 46*duodecies* gesloten op 19 december 2001 in de Nationale Arbeidsraad, tot uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 46 van 23 maart 1990 betreffende de begeleidingsmaatregelen voor ploegenarbeid met nachtprestaties alsook voor andere vormen van arbeid met nachtprestaties, gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomsten nr. 46*sexies* van 9 januari 1995 en nr. 46*septies* van 25 april 1995.

**Art. 2.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 februari 2002.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.  
Koninklijk besluit van 10 mei 1990, *Belgisch Staatsblad* van 13 juni 1990.

F. 2002 — 934

[C — 2002/12260]

**4 FEVRIER 2002.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail n° 46*duodecies* du 19 décembre 2001, conclue au sein du Conseil national du Travail, exécutant la convention collective de travail n° 46 du 23 mars 1990 relative aux mesures d'encadrement du travail en équipes comportant des prestations de nuit ainsi que d'autres formes de travail comportant des prestations de nuit, modifiée par les conventions collectives de travail n° 46*sexies* du 9 janvier 1995 et n° 46*septies* du 25 avril 1995 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment les articles 18 et 28;

Vu la convention collective de travail n° 46 du 23 mars 1990 relative aux mesures d'encadrement du travail en équipes comportant des prestations de nuit ainsi que d'autres formes de travail comportant des prestations de nuit, notamment l'article 9, § 2, convention conclue au sein du Conseil national du Travail et rendue obligatoire par l'arrêté royal du 10 mai 1990;

Vu la demande du Conseil national du Travail;  
Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail n° 46*duodecies*, reprise en annexe, conclue le 19 décembre 2001 au sein du Conseil national du Travail, exécutant la convention collective de travail n° 46 du 23 mars 1990 relative aux mesures d'encadrement du travail en équipes comportant des prestations de nuit ainsi que d'autres formes de travail comportant des prestations de nuit, modifiée par les conventions collectives de travail n° 46*sexies* du 9 janvier 1995 et n° 46*septies* du 25 avril 1995.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 février 2002.

ALBERT

Par le Roi :  
La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.  
Arrêté royal du 10 mai 1990, *Moniteur belge* du 13 juin 1990.

## Bijlage

## Nationale Arbeidsraad

Collectieve arbeidsovereenkomst nr. 46duodicies van 19 december 2001, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 46 van 23 maart 1990 betreffende de begeleidingsmaatregelen voor ploegenarbeid met nachtprestaties alsook voor andere vormen van arbeid met nachtprestaties, gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomsten nr. 46sexies van 9 januari 1995 en nr. 46septies van 25 april 1995

*Geregistreerd op 11 januari 2002 onder het nr. 60498/CO/300*

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités;

Gelet op artikel 9, § 2, van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 46 van 23 maart 1990 betreffende de begeleidingsmaatregelen voor ploegenarbeid met nachtprestaties alsook voor andere vormen van arbeid met nachtprestaties, gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomsten nr. 46sexies van 9 januari 1995 en nr. 46septies van 25 april 1995;

Gelet op de wetten van 26 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in de artikelen 77 en 78 van de Grondwet;

Overwegende dat een collectieve arbeidsovereenkomst moet worden gesloten waarbij aan de bepalingen van artikel 9, § 2, uitvoering wordt gegeven door het vaststellen van een herwaarderingscoëfficiënt voor het bedrag van de in artikel 9, § 1, van diezelfde overeenkomst bedoelde aanvullende vergoedingen;

Overwegende dat deze collectieve arbeidsovereenkomst de mogelijkheid biedt de nog in Belgische frank luidende bedragen in de voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 46 van 23 maart 1990 om te zetten in euro;

Hebben de navolgende interprofessionele organisaties van werkgevers en van werknemers :

- het Verbond van Belgische Ondernemingen;
- de nationale middenstandsorganisaties erkend overeenkomstig de wetten betreffende de organisatie van de Middenstand, gecoördineerd op 28 mei 1979;
- de Boerenbond;
- « la Fédération wallonne de l'Agriculture »;
- het Algemeen Christelijk Vakverbond van België;
- het Algemeen Belgisch Vakverbond;
- de Algemene Centrale der Liberale Vakbonden van België,

op 19 december 2001 in de Nationale Arbeidsraad de volgende collectieve arbeidsovereenkomst gesloten.

Artikel 1. Ingevolge artikel 9, § 2, van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 46 van 23 maart 1990 betreffende de begeleidingsmaatregelen voor ploegenarbeid met nachtprestaties alsook voor andere vormen van arbeid met nachtprestaties, gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomsten nr. 46sexies van 9 januari 1995 en nr. 46septies van 25 april 1995, wordt per 1 januari 2002 de coëfficiënt 1,010 toegepast op het bedrag van de in artikel 9, § 1, van diezelfde overeenkomst bedoelde aanvullende vergoedingen.

## Annexe

## Conseil national du Travail

Convention collective de travail n° 46duodicies du 19 décembre 2001, conclue au sein du Conseil national du Travail, exécutant la convention collective de travail n° 46 du 23 mars 1990 relative aux mesures d'encadrement du travail en équipes comportant des prestations de nuit ainsi que d'autres formes de travail comportant des prestations de nuit, modifiée par les conventions collectives de travail n° 46sexies du 9 janvier 1995 et n° 46septies du 25 avril 1995

*Enregistrée le 11 janvier 2002 sous le n° 60498/CO/300*

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires;

Vu l'article 9, § 2, de la convention collective de travail n° 46 du 23 mars 1990 relative aux mesures d'encadrement du travail en équipes comportant des prestations de nuit ainsi que d'autres formes de travail comportant des prestations de nuit, modifiée par les conventions collectives de travail n° 46sexies du 9 janvier 1995 et n° 46septies du 25 avril 1995;

Vu les lois du 26 juin 2000 relatives à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées aux articles 77 et 78 de la Constitution;

Considérant qu'il convient de conclure une convention collective de travail qui donne exécution aux dispositions de l'article 9, § 2, en fixant un coefficient de revalorisation pour le montant des indemnités complémentaires visées à l'article 9, § 1<sup>er</sup>, de la même convention;

Considérant que l'opportunité offerte par cette convention collective de travail permet d'adapter à l'euro les montants figurant encore en franc belge dans la convention collective de travail n° 46 du 23 mars 1990;

Les organisations interprofessionnelles d'employeurs et de travailleurs suivantes :

- la Fédération des Entreprises de Belgique;
- les organisations nationales des Classes moyennes, agréées conformément aux lois relatives à l'organisation des Classes moyennes coordonnées le 28 mai 1979;
- « De Boerenbond »;
- la Fédération wallonne de l'Agriculture;
- la Confédération des Syndicats chrétiens de Belgique;
- la Fédération générale du Travail de Belgique;
- la Centrale générale des Syndicats libéraux de Belgique,

ont conclu, le 19 décembre 2001, au sein du Conseil national du Travail, la présente convention collective de travail :

Article 1<sup>er</sup>. En application de l'article 9, § 2, de la convention collective de travail n° 46 du 23 mars 1990 relative aux mesures d'encadrement du travail en équipes comportant des prestations de nuit ainsi que d'autres formes de travail comportant des prestations de nuit, modifiée par les conventions collectives de travail n° 46sexies du 9 janvier 1995 et n° 46septies du 25 avril 1995, le montant des indemnités complémentaires visées à l'article 9, § 1<sup>er</sup>, de la même convention, est affecté du coefficient 1,010 à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2002.

**Art. 2.** In artikel 9, § 1, van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 46 van 23 maart 1990 betreffende de begeleidingsmaatregelen voor ploegenarbeid met nachtprestaties alsook voor andere vormen van arbeid met nachtprestaties, gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomsten nr. 46*sexies* van 9 januari 1995 en nr. 46*septies* van 25 april 1995, wordt het bedrag van 3 000 Belgische frank vervangen door 74,37 euro.

**Art. 3.** Deze overeenkomst treedt in werking op 1 januari 2002.

Zij kan op verzoek van de meest gerede ondertekenende partij worden herzien of opgezegd, met inachtneming van een opzeggings-termijn van zes maanden.

Brussel, op 19 december 2001.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 4 februari 2002.

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

**Art. 2.** Dans l'article 9, § 1<sup>er</sup> de la convention collective de travail n° 46 du 23 mars 1990 relative aux mesures d'encadrement du travail en équipes comportant des prestations de nuit ainsi que d'autres formes de travail comportant des prestations de nuit, modifiée par les conventions collectives de travail n° 46*sexies* du 9 janvier 1995 et n° 46*septies* du 25 avril 1995, le montant de 3 000 francs belges est remplacé par celui de 74,37 euros.

**Art. 3.** La présente convention entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2002.

Elle pourra être revue ou dénoncée à la demande de la partie signataire la plus diligente, moyennant un préavis de six mois.

Bruxelles, le 19 décembre 2001.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 4 février 2002.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

N. 2002 — 935

[C — 2002/12321]

**18 FEBRUARI 2002.** — Koninklijk besluit tot bepaling van de uiterste datum van neerlegging van de collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in uitvoering van artikel 4, paragraaf 2 van de wet van 5 september 2001 tot de verbetering van de werkgelegenheidsgraad van de werknemers (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 september 2001 tot de verbetering van de werkgelegenheidsgraad van de werknemers, inzonderheid op artikel 4, § 2;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de paritaire comités en subcomités in kennis moeten worden gesteld van het feit dat een collectieve arbeidsovereenkomst, gesloten in uitvoering van artikel 4, § 2, van de wet van 5 september 2001 tot de verbetering van de werkgelegenheidsgraad van de werknemers nog voor 1 maart 2002 kan worden neergelegd;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De uiterste datum van neerlegging van de collectieve arbeidsovereenkomst, gesloten in uitvoering van artikel 4, § 2 van de wet van 5 september 2001 tot de verbetering van de werkgelegenheidsgraad van de werknemers, wordt vastgesteld op 1 maart 2002.

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 oktober 2001.

**Art. 3.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 februari 2002.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

Nota

Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 september 2001, *Belgisch Staatsblad* van 15 september 2001.

F. 2002 — 935

[C — 2002/12321]

**18 FEVRIER 2002.** — Arrêté royal déterminant la date ultime de dépôt de la convention collective de travail conclue en exécution de l'article 4, paragraphe 2 de la loi du 5 septembre 2001 visant à améliorer le taux d'emploi des travailleurs (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 septembre 2001 visant à améliorer le taux d'emploi des travailleurs notamment l'article 4, § 2;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que les commissions et sous-commissions paritaires doivent être mises au courant qu'une convention collective de travail, conclue en exécution de l'article 4, § 2, de la loi du 5 septembre 2001 visant à améliorer le taux d'emploi des travailleurs, peut encore être déposée avant le 1<sup>er</sup> mars 2002;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** La date de dépôt ultime de la convention collective de travail, conclue en exécution de l'article 4, § 2 de la loi du 5 septembre 2001 visant à améliorer le taux d'emploi des travailleurs, a été fixée au 1<sup>er</sup> mars 2002.

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> octobre 2001.

**Art. 3.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 février 2002.

ALBERT

Par le Roi :  
La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

Note

Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 septembre 2001, *Moniteur belge* du 15 septembre 2001.